

DIN ISO 20726

ICS 01.040.59; 59.120.10

Ersatz für
DIN 64075:2000-08**Textilmaschinen –
Kastenspeiser für das Baumwollspinnverfahren –
Begriffe und Baugrundsätze (ISO 20726:2004); Text Deutsch, Englisch
und Französisch**

Textile machinery –
Hopper feeders for cotton spinning –
Vocabulary and principles of construction (ISO 20726:2004); text in German, English and French

Matériel pour l'industrie textile –
Chargeuses pour la filature du coton –
Vocabulaire et principes de construction (ISO 20726:2004); texte en allemand, anglais et français

Gesamtumfang 15 Seiten

Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm) im DIN

Nationales Vorwort

Diese Norm wurde vom Unterkomitee SC 1 „Spinnereivorbereitungs-, Spinnerei-, Zwirnerei- und Spulereimaschinen und Zubehör“ des ISO/TC 72 aufgestellt und vom Arbeitsausschuss NA 106-02-05 AA „Spinnereimaschinen“ (TEX-SP) im Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm) zur Herausgabe als DIN-ISO-Norm verabschiedet.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Für die in diesem Dokument zitierte Internationale Norm wird im Folgenden auf die entsprechende Deutsche Norm hingewiesen:

ISO 20275 siehe DIN ISO 20275

Änderungen

Gegenüber DIN 64075:2000-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Norm-Nummer wurde geändert;
- b) ISO 20726:2004 wurde übernommen;
- c) die Norm wurde nur redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN 64075: 1956-03, 1977-02, 2000-08

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 20275, *Textilmaschinen — Kondenser für das Baumwollspinnverfahren — Begriffe und Baugrundsätze*

Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort	2
Scope 4	
Domaine d'application	4
Anwendungsbereich	4
Terms and definitions	4
Termes et définitions	4
Begriffe	4
1 Hopper feeder	4
1 Chargeuse	4
1 Kastenspeiser	4
2 Designation of machine sides, dimensions	4
2 Désignation des côtés de la machine, dimensions	4
2 Bezeichnung der Maschinenseiten, Maßangaben	4
3 Constructional components	7
3 Éléments constitutifs	7
3 Bauteile	7
Annex A (normative) Principles of construction	10
Annexe A (normative) Principes de construction	10
Anhang A (normativ) Baugrundsätze	10
Bibliography	11
Bibliographie	11
Literaturhinweise	11
Symbols list	12
Liste des symboles	12
Liste der Symbole	12
Alphabetical index	13
Index alphabétique	14
Alphabetisches Verzeichnis	15

Textile machinery — Hopper feeders for cotton spinning — Vocabulary and principles of construction

Matériel pour l'industrie textile — Chargeuses pour la filature du coton — Vocabulaire et principes de construction

Textilmaschinen — Kastenspeiser für das Baumwollspinnverfahren — Begriffe und Baugrundsätze

Scope

This International Standard establishes a vocabulary of terms and principles of construction for hopper feeders used in cotton spinning.

NOTE 1 In addition to terms and definitions used in English and French, two of the three official ISO languages, this International Standard gives the equivalent terms and definitions in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

NOTE 2 The design of hopper feeders is not limited to these shown in the figures of this International Standard, which are presented as examples of different types.

Domaine d'application

La présente Norme internationale établit un vocabulaire et les principes de construction relatifs aux chargeuses pour la filature du coton.

NOTE 1 En complément des termes en anglais et en français, deux des trois langues officielles de l'ISO, la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité du Comité membre de l'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

NOTE 2 La conception des chargeuses n'est pas limitée à celle des figures de la présente Norme internationale, qui sont fournies à titre d'exemple pour différents types de chargeuses.

Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt Begriffe und Baugrundsätze für Kastenspeiser für das Baumwollspinnverfahren fest.

ANMERKUNG 1 Zusätzlich zu den Begriffen in zwei der drei offiziellen ISO-Sprachen Englisch und Französisch enthält diese Internationale Norm die gleichwertigen Begriffe in deutscher Sprache, diese sind publiziert unter der Verantwortlichkeit der Mitgliedskörperschaft in Deutschland (DIN). Es können jedoch nur die Begriffe in den offiziellen Sprachen als ISO-Begriffe angesehen werden.

ANMERKUNG 2 Die Gestaltung der Kastenspeiser muss nicht den bildlichen Darstellungen dieser Internationalen Norm entsprechen, die ein Beispiel der unterschiedlichen Ausführungsformen sind.

Terms and definitions

1 Hopper feeder

machine for opening and blending the fibre stock as well as for pre-cleaning and dedusting of cotton

2 Designation of machine sides, dimensions

See Figures 1 and 2.

Termes et définitions

1 Chargeuse

machine servant à ouvrir et à mélanger la matière fibreuse, mais aussi à prénettoyer et à dépoussiérer le coton

2 Désignation des côtés de la machine, dimensions

Voir Figures 1 et 2.

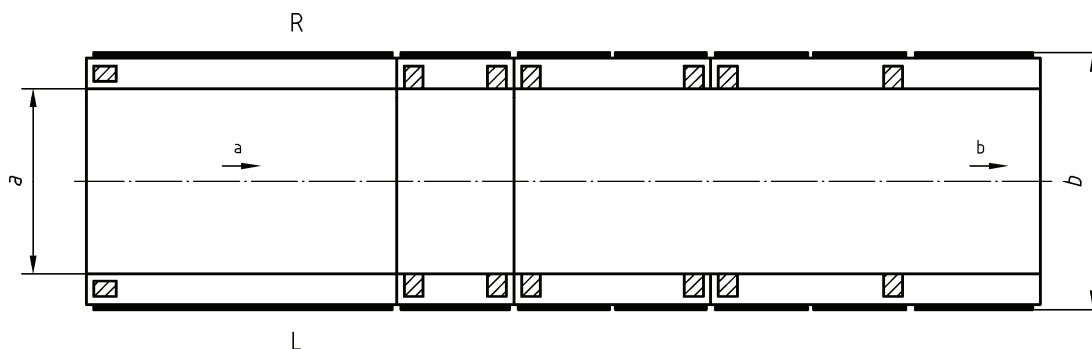
Begriffe

1 Kastenspeiser

Maschine zum Auflösen und Mischen des Fasergutes sowie zum Vorreinigen und Entstauben der Baumwolle

2 Bezeichnung der Maschinenseiten, Maßangaben

Siehe Bilder 1 und 2.



a feeding

b delivery

a alimentation
b sortie

a Einlauf
b Auslauf

Figure 1
Bild 1

2.1 right side

R side of the machine which, when looking in the direction opposite to that of the fibre flow, is situated on the right

2.1 côté droit

R côté droit de la machine en regardant dans le sens opposé au mouvement des fibres

2.1 rechte Seite

R Seite der Maschine, die, gegen den Faserfluss gesehen, rechts liegt

2.2 left side

L side of the machine which, when looking in the direction opposite to that of the fibre flow, is situated on the left

2.2 côté gauche

L
côté gauche de la machine en
regardant dans le sens opposé au
mouvement des fibres

2.2 linke Seite

L Seite der Maschine, die, gegen den Faserfluss gesehen, links liegt

2.3 machine length

l_1
front edge of the **hopper feeder**
(Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.) up to
the supply of the **feed table** (3.1)

2.3 longueur de la machine

l_1 longueur comprise entre l'arête avant de la chargeuse (Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.) et le raccord de la table de chargement (3.1)

2.3 Maschinenlänge

l_1
Länge von Vorderkante des
Kastenspeisers (Fehler! Ver-
weisquelle konnte nicht gefun-
den werden.) bis Anschluss des
Auflegetisches (3.1)

2.4 feed table length

l_2
total length of the **feed table** (3.1)

2.4 longueur de la table de chargement

l_2
longueur totale de la **table de**
chargement (3.1)

2.4 Auflegetischlänge

l_2
Gesamtlänge des **Auflegetisches**
(3.1)

2.5 machine width

b
total width, including safeguards

2.5 largeur de la machine

b
largeur totale, y compris les dispositifs de protection

2.5 Maschinenbreite

b
Gesamtbreite einschließlich Schutz-
verkleidung